



大 会
安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

A/51/362
S/1996/758
17 September 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
临时议程* 项目58
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年9月13日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下1996年9月13日给你的信。

请将本信及其附件,其中载有北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下1996年9月9日的信,作为大会临时议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

* A/51/150。

附 件

1996年9月13日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨转交北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什阁下1996年9月9日给你的信,其中谈到在该岛最近发生的事件中,一支希族塞人特别军事部队杀死一名土族塞人士兵,另一名士兵受到重伤。

请将本信作为大会临时议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表
奥斯曼·厄尔图格(签名)

附 录

1996年9月9日

拉乌夫·登克塔什先生给秘书长的信

自1996年8月21日我上次给你的信以来,又发生了针对我国境内土族塞人保安部队的武装攻击和杀人暴行。

土族塞人方面发动此类暴力的武装攻击,其目的是造成本岛局势的不稳,我相信正是这种可能性促使阁下建议在我和克莱里季斯先生之间举行面对面的会晤,并发表旨在缓和紧张的联合声明。

阁下记得,我同意你的意见,立即表示接受。然而,克莱里季斯先生觉得平息愤怒情绪的任何行动无利可图。

一支希族塞人特别军事部队昨天杀死一名土族塞人士兵,使另一名士兵受到重伤,这件事使我相信希族塞人方面错误地认为能从加剧紧张和暴力中得到某些好处。我本人对这种认识不能苟同。

因此,我觉得有义务写信给你说明在北塞浦路斯土耳其共和国境内发生的这次预谋残杀的详细情况:

1996年9月8日凌晨近4时,两名土族塞人保安部队士兵在执勤时遭到猛烈的攻击。一名土族塞人士兵当场被打死,另一名受重伤,目前正接受特别护理。

攻击者在古佛新里克地区侵犯北塞浦路斯土耳其共和国边界,越过英国皇家基地地区当局控制范围内的一条公路。

现有的一切证据表明,这次谋杀是希族塞人国民警卫队的一支经过特殊训练的专业士兵部队所为。在攻击现场发现克拉什尼科夫步枪的空弹壳。这种武器是希族塞人国民警卫队普遍使用的武器,并发给希族塞人民兵。

这次完全无端的攻击是在夜间进行的,只有使用夜视装备和由经过专业训练的

人员才能发动这次攻击。还使用了军事装备曳光弹。

进一步调查显示,在距土族塞人哨所约50米皇家基地地区公路一座桥下埋设了塑料炸弹。这次攻击的策略和使用的武器具有一次周密筹划的军事行动的确切标记。

我衷心希望联合国组织和联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)能强烈谴责这一罪恶行为,并向克莱里季斯先生提出抗议,向他指出尽快举行面对面会谈的极端迫切性,以避免生命的进一步损失。克莱里季斯先生不能再声称没有重开谈判的“共同”基础。如果他真正想要彼此接受的解决办法,如果他真心尊重人命的神圣价值,他将来到谈判桌前帮助达成一项解决办法。在你的意见中所提出的各项主张,为我们能取得成果的谈判提供了充分的基础,但希族塞人方面要停止企图将塞浦路斯变为一个希族塞人共和国。

总统

拉乌夫·登克塔什(签名)

- - - - -